

United Nations  Nations Unies

POSTAL ADDRESS – ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS – ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Le 24 juillet 2020

Monsieur,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 21 juillet 2020, dans laquelle vous avez demandé au Comité, en application des dispositions du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017), d'accorder au Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) une dérogation à l'interdiction des transferts vers la République populaire démocratique de Corée afin qu'il puisse y faire expédier du matériel médical essentiel aux opérations qu'il mène dans le pays, dans le cadre du dispositif de riposte à la COVID-19, en vue d'atténuer les effets de la pandémie sur la tuberculose et le paludisme, notamment des respirateurs, des générateurs d'oxygène, des oxymètres, des pompes aspirantes et des trousseaux de réanimation pour les patients, l'objectif étant d'accroître le niveau de préparation et de disponibilité opérationnelle des programmes de lutte contre la tuberculose et le paludisme face à la COVID-19. Je note également que vous avez demandé l'octroi de cette dérogation pour une période prolongée, compte tenu des difficultés liées à la fabrication et à l'expédition de matériel causées par la pandémie de COVID-19.

Je vous informe qu'après l'avoir dûment examinée, le Comité a décidé, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil de sécurité, d'approuver la demande de dérogation présentée dans la lettre susmentionnée ainsi que l'extension, à titre exceptionnel, du délai prévu à cet effet, et d'autoriser le transfert, dans un délai de 12 mois, des articles et services qui y sont visés et dont la liste est jointe à la présente note. Les articles devront être expédiés en un seul chargement ou par envoi groupé, le but étant d'en simplifier autant que possible le transport et le dédouanement.

M. Omar Abdi
Directeur général adjoint chargé des programmes
UNICEF

Le Comité rappelle que les sanctions imposées à la République populaire démocratique de Corée par le Conseil dans ses résolutions n'ont pas pour objet de porter préjudice à la population civile. Il a donné, dans sa note verbale adressée aux États Membres et son communiqué de presse SC/13113 daté du 8 décembre 2017, des précisions concernant l'aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée. Il a également rappelé dans la note verbale que les États Membres devaient appliquer pleinement les mesures imposées par le Conseil mais qu'il leur incombait par ailleurs d'expliquer clairement aux entités publiques et privées relevant de leur juridiction que l'application des sanctions ne devait pas indûment entraver l'aide humanitaire.

Le Comité autorise et encourage l'UNICEF à mener les opérations commerciales et financières strictement nécessaires à l'achat des biens et services faisant l'objet de la dérogation et figurant en pièce jointe sans préjudice des décisions qui seront prises à cet égard.

Le Comité demande également aux organisations qui fournissent une aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée de respecter la durée de la dérogation qui leur est accordée et de se conformer pleinement aux lois, réglementations et procédures d'autorisation nationales qui régissent les opérations financières et commerciales, le transport de marchandises et les activités de dédouanement sur le territoire des États Membres concernés.

Je vous informe que la présente lettre et son annexe seront publiées sur le site Web du Comité 1718 et rendues accessibles au public, notamment aux autorités nationales chargées du contrôle du transfert vers la République populaire démocratique de Corée des articles faisant l'objet d'une dérogation, et ce pour une durée de 12 mois.

Le Comité tient à remercier l'UNICEF de sa diligence.

Veillez agréer, Monsieur, les assurances de ma
considération distinguée.

Le Président du Comité
du Conseil de sécurité créé
par la résolution 1718 (2006)

Christoph **Heusgen**

Pièce jointe :

- Liste des biens et services destinés à la République
populaire démocratique de Corée.

Program	Material Description	Specifications:	Purpose	Value	Origin	Port of departure	Port of entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure for use of intended purpose
Health (Covid-19)	Oxygen concentrator	Device concentrates oxygen from ambient air. Mobile on four antistatic swivel castors, two with brakes Flowrate: continuous and adjustable; oxygen purity: 93% ± 3%, output pressure: 0.04-0.07 MPa; noise level < 55 dB Integrated oxygen concentration and pressure sensors. Four-step filtering of air intake, including bacterial filter; all filters replaceable; coarse filter is washable/reusable Display panel with audio/visual alarms for: "low oxygen concentration" (< 82%), "high/low pressure" (0.1/0.23 MPa), "power failure" and "occlusion" (no flow). Accessories and spare parts should be available to ensure at least one year of	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CPTI, 9 PTHs and 12 MDR TB treatment units. Quantification is based on number of health facilities (2 sets per CPTI and 9 PTHs and one for 12 Treatment Units).	\$22,918.40	Denmark	Aarhus seaport, Denmark	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	Supplier and Freight forwarder(DAMCO)	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health (Covid-19)	Patient ventilator (invasive, intensive care)	<ul style="list-style-type: none"> Total volume up to 1000 ml Pressure (inspiratory) up to 80 cm H2O Volume (inspiratory) up to 120 L/min Respiratory rate up to 60 breaths per minute Synchronized intermittent mandatory ventilation (SIMV) respiratory rate: up to 40 breaths per minute. CPAP/PEEP up to 20 cm H2O Pressure support up to 45 cm H2O FiO2 between 21% and 100% Inspiratory and expiratory times up to at least 2 sec and 8 sec respectively I:E ratio from 1:1 to 1:3 Modes of ventilation: <ul style="list-style-type: none"> Volume controlled Pressure controlled Pressure support SIMV with pressure support Assist/control mode CPAP/PEEP Alarms are required: FiO2, minute volume, pressure, PEEP, apnea, occlusion, high respiratory rate, disconnection. System alarms required: power failure, gas disconnection, low battery, vent inoperative, self-diagnostic. If an alarm silencing feature is incorporated, it must be temporary and clearly displayed when activated. Air and externally supplied oxygen mixture ratios fully controllable; inlet gas	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CPTI and 9 PTHs, 12 MDR TB treatment units at district level. Quantification is based on number of health facilities (3 EA per central & provincial level health facilities and 2 for district level).	\$50,000.00	Netherlands or Germany	To be confirmed when issuing purchase order	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea		UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health (Covid-19)	Pulse oximeter hand held including respiratory rate	Compact portable device to monitor haemoglobin oxygen saturation and calculate the pulse rate of a patient; hand held; with cables and sensor; battery powered. SpO2 detection to include the range 70-100% SpO2 resolution: 1% or less Pulse rate detection to include the range 30-240 bpm Pulse rate resolution: 1 bpm or less Complies with ISO 80602-2-61:2011, or equivalent	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CPTI, 9 PTHs and 12 MDR TB treatment units. Quantification is based on number of health facilities (10 for 1 CPTI and 9 PTHs and 3 for 12 TB treatment units)	\$73,378.80	Denmark	Aarhus seaport, Denmark	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	Supplier and Freight forwarder(DAMCO)	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health (Covid-19)	Flow splitter for oxygen supply	Flow splitter for diversification of oxygen delivery. Each outlet with an independent flowmeter for independently controlled oxygen flow rates. Full scale is graduated in litres per minute (L/min). The device is connected to a single oxygen supply Flow rate resolution: 0.5, 1, 2, 3, 4, 5, 10, 20, 30, 40, 50, 100 L/min	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CPTI, 9 PTHs and 12 MDR TB treatment units. Quantification is based on number of health facilities (2 sets per CPTI and 9 PTHs and one for 12 Treatment Units)	\$26,272.00	Denmark	Aarhus seaport, Denmark	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	Supplier and Freight forwarder(DAMCO)	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health (Covid-19)	Resuscitation kits, basic	<ul style="list-style-type: none"> 1 x Pump, suction/foot-operated 1 x Resuscitator, hand-oper., neonate, set 1 x Resuscitator, hand-oper., child, set 1 x Resuscitator, hand-oper., adult, set 1 x Airway guide#, sterile, single use, size 00 1 x Airway guide#, sterile, single use, size 0 1 x Airway guide#, sterile, single use, size 1 1 x Airway guide#, sterile, single use, size 2 1 x Airway guide#, sterile, single use, size 3 1 x Airway guide#, sterile, single use, size 4 	The Basic Resuscitation kit consists of basic equipment to facilitate resuscitation for adults, child and newborn in all types of environment, including emergency situations. The kit is one part of "Midwifery kit - Complete" and one part of the "Obstetric surgical kit - Complete". The "Midwifery kit - Complete" contains basic medicines, medical devices, consumables and equipment, basic sterilisation and resuscitation equipment for health facilities. This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CPTI, 9 PTHs and 12 MDR TB treatment units. Quantification is based on number of health facilities (2 sets per CPTI and 9 PTHs and one for 12 Treatment Units)	\$11,312.00	Denmark	Aarhus seaport, Denmark	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	supplier and Freight forwarder(DAMCO)	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health (Covid-19)	Pump/suction/surgical, 2 bottles,w/access	Portable suction device/aspiration pumps used to evacuate secretions and liquids from the nasal cavity or from high airways. Devices capable of resisting high-level disinfection procedures. Aspiration pumps vary in vacuum level and flow capacity. Anti-bacterial filter and containers should be available, if applicable	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CPTI, 9 PTHs and 12 MDR TB treatment units. Quantification is based on number of health facilities (1 set per CPTI and 9 PTHs and one for 12 Treatment Units)	\$14,719.04	Netherlands or Germany	To be confirmed when issuing purchase order	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	Supplier and Freight forwarder(DAMCO)	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health (Covid-19)	Generator set,	diesel, air cooled, SVA**	This item will be used for additional electricity supply due to unexpected electricity shortage. Quantification is based on number of health facilities(1 CPTI and 9 PTHs, 1 EA per facility)	\$50,320.00	China	Dandong	Sinuju or Nampo port	supplier and freight forwarder	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.

5758,920.24